

英语经典名篇阅读

*A Selection of
World Fairy Tales*

林俐摇高 申摇编译

世界民间故事
精选
(下卷)



天津大学出版社

TIANJIN UNIVERSITY PRESS

前摇摇言

每个国家和民族都拥有属于本土文化的童话故事,其中有一部分是童话作家的个人创作,而另一部分则属于民间口头文学,直到后来才被文字记录下来。这部分民间童话往往是夜幕降临时,一家人围坐在火炉边,爸爸、妈妈或祖父、祖母讲给孩子们听的故事,它们可能是祖母的祖母或祖父的祖父曾经讲过的,然后等孩子们长大后又讲给自己的孩子听。这些古老的故事就这样一代代流传下来,在这过程中,人们给它们添枝加叶,使它们的情节越来越丰满,人物性格越来越鲜明,知道和讲述它们的人也越来越多。

民间故事的诞生和演变决定它所呈现出来的不是某个特定作家个人的观念和情感,而是一群人、一个民族的整体欢乐、痛苦、希冀与信仰。阅读一个国家的民间童话不仅能享受到想象和梦幻所带来的快乐,也能领略到一种文化的智慧和魅力,感受一个民族独特的思维方式、性格特质和民风民俗。本书所收集的正是诞生于世界各国(主要是欧洲国家)的民间童话故事。它们流传久远、脍炙人口,可以说是童话故事中永恒的“经典”。

我们以双语的形式把这些民间童话奉献给读者,使大家能享受到原汁原味的英语阅读快乐。民间童话故事的语言运用往往体现出一种语言最生动有趣的一面,现在生活中许多常用的习语、比喻、象征也都诞生于此;民间童话还是一些生动形象的大宝库,许多这样的经典形象已成为某一类事物的代名词。阅读了这些故事,你就会明白为什么 ~~精生演造~~ (灰姑娘) 用来指代那些表面平凡,内心高贵,受人欺压,终将获得幸福的女孩;为什么 ~~龙精~~ (龙) 在中国文化中代表高贵、祥瑞、至高无上的权力,而在许多西方国家则是邪恶和黑暗势力的守护者。

另外,童话故事的内容生动、逻辑简单、语言也较易懂,是学习英语的青少年的理想读物。

编者

圆园园年 愿月

CONTENTS

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

1	裁耘杂韵的再韵云孕味裁再韵的疆疆悦杂 金发美人的故事..... 员
2	裁耘匀界裁韵再韵云宰匀裁霸陆鼻 惠廷顿传奇 圆
3	裁耘宰韵鼻味砸云蕴杂味孕 神奇的绵羊 猿
4	蕴裁裁耘耘云耘月 大拇指 远
5	裁耘云韵的再栽陈味杂 四十大盗 苑
6	匀粤界味蕴粤界网那味栽裁蕴 汉森和格蕾特 怨
7	杂韵宰韵匀裁耘粤界网砸韵栽圃味网 白雪和玫瑰..... 员猿
8	裁耘耘员暗韵栽那那蕴 牧鹅姑娘..... 员源
9	栽粤界网杂粤界网阅粤韵韵界网杂 癞蛤蟆与钻石..... 员源
10	孕砸粤界味云阅粤蕴蕴界那 善恶皆有报..... 员怨
11	月蕴耘耘月粤界网 蓝胡子..... 员怨
12	栽砸栽栽再韵孕鼻 忠诚的约翰..... 员怨
13	裁耘耘月粤界网耘蕴裁栽耘粤界网那 勇敢的小裁缝..... 员员
14	粤穴韵孕界耘耘韵的蕴蕴界那栽 小人国历险记..... 员缘



15	玻璃山上的公主.....	圆缘
16	阿默德王子和蓓莉芭奴仙女的故事.....	圆园
17	杰克传奇.....	圆愿
18	红伊丁.....	圆景

